



# Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1998/912  
3 October 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ, ПОДГОТОВЛЕННЫЙ ВО ИСПОЛНЕНИЕ  
РЕЗОЛЮЦИЙ 1160 (1998) И 1199 (1998) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюций Совета Безопасности 1160 (1998) от 31 марта 1998 года и 1199 (1998) от 23 сентября 1998 года. В своей резолюции 1160 (1998) Совет Безопасности просил меня регулярно информировать его о положении в Косово и представить оценку относительно того, выполнила ли Союзная Республика Югославия в духе конструктивного сотрудничества условия, поставленные Контактной группой. В своей резолюции 1199 (1998) Совет просил меня далее представлять ему по мере необходимости регулярные доклады с моей оценкой соблюдения положений этой резолюции властями Союзной Республики Югославии и всеми членами албанской общины Косово, в том числе в рамках моих регулярных докладов о соблюдении резолюции 1160 (1998). Настоящий доклад охватывает период, прошедший со времени представления моего предыдущего доклада от 4 сентября 1998 года (S/1998/834), подготовленного во исполнение резолюции 1160 (1998).

## II. КОМИТЕТ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ, УЧРЕЖДЕННЫЙ РЕЗОЛЮЦИЕЙ 1160 (1998)

2. По состоянию на 2 октября 1998 года в общей сложности 51 государство, перечисленное в моих предыдущих докладах (S/1998/608, S/1998/712 и S/1998/834), а также Ирландия и Российская Федерация представили Комитету, учрежденному резолюцией 1160 (1998) Совета Безопасности, во исполнение пункта 12 этой резолюции доклады о шагах, предпринятых ими для введения в действие запретов, налагаемых этой резолюцией. В вербальной ноте от 15 сентября 1998 года Постоянное представительство Австрии при Организации Объединенных Наций от имени Европейского союза препроводило Председателю Комитета второй специальный доклад Миссии по наблюдению Европейского сообщества, содержащий ее замечания, касающиеся положения на границе между Албанией и Косово.

3. Как известно, 21 июля 1998 года Совет Безопасности принял резолюцию 1186 (1998), в которой он поручил Силам превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН) выполнять задачу по осуществлению наблюдения в приграничных районах и докладывать мне о незаконных поставках оружия и других видах деятельности, запрещенных резолюцией 1160 (1998). В этой связи я хотел бы сослаться на пункт 5 моего предыдущего доклада (S/1998/834) и информировать Совет о том, что я еще не получил каких-либо предложений относительно создания того или иного комплексного координирующего механизма, частью которого стали бы СПРООН.

### III. ПОЛОЖЕНИЕ В КОСОВО

4. В основу настоящего доклада положена информация о положении на местах, полученная от действующего Председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Европейского союза (ЕС), Организации Североатлантического договора (НАТО), Контактной группы и отдельных государств-членов. Мой Специальный представитель по вопросу о положении детей в вооруженных конфликтах Олара А. Отунну и Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев Садако Огата посетили регион соответственно 10-12 сентября и 24-29 сентября и доложили мне о своих выводах. Когда подготовка настоящего доклада завершалась, Секретариат получил от НАТО фактологический доклад о военной ситуации в Косово после принятия резолюции 1199 (1998). Содержавшаяся в нем информация отражена в настоящем докладе. Доклады были также получены от Дипломатической миссии наблюдателей в Косово. В дополнение к другой представленной информации (см. приложение) действующий Председатель ОБСЕ сообщил мне о том, что, несмотря на ряд обращений, власти Союзной Республики Югославии не изменили свою позицию в отношении ранее высказывавшихся ОБСЕ просьб, в том числе о согласии на направление миссии Филипе Гонсалеса или возможных миссий ОБСЕ, включая направление одной миссии в Косово.

#### Боевые действия

5. В период, охватываемый настоящим докладом, интенсивность боевых действий в Косово не ослабевала. Правительственные силы безопасности проводили наступательные операции в различных частях Косово, в том числе в районах Лицоваца, Глоговаца и Чичавицы. В течение недели после принятия 23 сентября 1998 года резолюции 1199 (1998) силы безопасности на деле активизировали свои операции, начав еще одно наступление в районе Дреницы и в треугольнике Сува-Река-Штимле-Урошевац. Согласно сообщениям, эти операции привели к перемещению еще примерно 20 000 человек. Менее масштабные операции были проведены сербскими силами безопасности в районе Призрена. Бои продолжались 28 и 29 сентября вопреки сделанному 28 сентября сербским премьер-министром г-ном Марьяновичем заявлению о том, что операции по борьбе с беспорядками в Косово завершены и что в Косово царит мир.

6. Представляется, что в последние дни сентября происходило свертывание военных действий. Имелись свидетельства того, что танковые колонны возвращаются в места своей обычной дислокации. Союзный министр иностранных дел Живадин Йованович 29 сентября заверил меня в том, что войска возвращаются в места своего постоянного расположения. Согласно последним сообщениям, военные силы были выведены из районов Дреницы и Призрена 1 октября, и наблюдатели отметили сокращение масштабов операций сил безопасности. Однако Секретариат продолжает получать информацию о том, что присутствие правительственных вооруженных сил остается значительным и что операции специальных полицейских подразделений продолжаются.

7. Наиболее тревожным аспектом боевых действий в Косово по-прежнему является бедственное положение гражданского населения. Я особенно обеспокоен тем, что гражданские лица все чаще становятся основными объектами нападения в ходе конфликта. Бои в Косово привели к массовому перемещению гражданского населения, разрушению многих деревень и уничтожению источников средств к существованию, а также нанесли глубокую травму перемещенному населению и довели его до отчаяния. После операций, проведенных союзными и сербскими правительственными силами, многие деревни были уничтожены артиллерией и сожжены. Имеются опасения того, что несоразмерно масштабное применение силы и действия сил безопасности имеют целью запугать и подчинить население и представляют собой коллективное наказание, призванное дать населению понять, что цена, которую приходится платить за поддержку военизированных формирований косовских албанцев, слишком высока и станет еще выше в будущем. Сербские силы безопасности требовали сдать оружие и, согласно сообщениям, использовали тактику террора и насилия против гражданских лиц, с тем чтобы заставить их под предлогом "отсеивания" от боевиков из военизированных формирований косовских албанцев покинуть свои дома или места, где они нашли убежище. Такая тактика включала обстрелы, аресты и угрозы физической расправы, а потом - требования в кратчайшие сроки покинуть свои дома или "испытать на себе все последствия неповиновения". Отключалось электричество и прекращалась работа других коммунальных служб, пустые дома грабили и поджигали, брошенную сельхозтехнику уничтожали, а домашний скот сжигали в хлевах или выгоняли в поле, где убивали. Так, например, международные наблюдатели стали свидетелями того, как 27 сентября сербские войска грабили и поджигали дома в районе Сува-Реки.

8. Масштабы разрушений со всей очевидностью свидетельствуют о неизбирательном и несоразмерном применении силы против гражданского населения. По состоянию на середину сентября в результате обстрела и умышленного поджога домов в основных районах действия сербских сил серьезно пострадало или было полностью уничтожено приблизительно 6000-7000 зданий в 269 деревнях. Предоставленные мне из надежных источников данные охватывают только деревни (но не города) в западной и центральной части Косово. Если разрушения, отмечавшиеся в течение первых двух недель сентября, будут столь же масштабными, то к началу ноября в общей сложности порядка 9000 домов в почти 300 селениях станут непригодными (без серьезного ремонта) для жилья.

#### Права человека

9. Я возмущен сообщениями о массовых убийствах гражданских лиц в Косово, вызывающих в памяти зверства, совершенные в Боснии и Герцеговине. После получения сообщений об убийстве 28 сентября в Горни-Обринье в центральной части Дреницы 20 косовских албанцев из числа лиц, перемещенных внутри страны, прибывшей туда группе Дипломатической миссии наблюдателей в Косово были показаны по меньшей мере 14 трупов. В основном это были дети и женщины в возрасте от 18 месяцев до 95 лет, многие из которых были сильно изуродованы. Сербские власти отрицали какую-либо причастность своих полицейских сил к совершению этих зверств. Однако поступили другие сообщения об убийствах гражданских лиц в Косово, в том числе о предполагаемой казни без суда и следствия в районе Голубоваца 27 сентября приблизительно 12-23 мужчин (в сообщениях приводятся разные цифры). Дипломатическая миссия наблюдателей в Косово провела предварительное расследование в этом районе и обнаружила лужи крови на земле, орудия, которыми, как предполагается, были заколоты жертвы, и гильзы от патронов.

10. И хотя жертвами конфликта в подавляющем большинстве являются этнические албанцы, страдают также и косовские сербы. Поступали также сообщения о похищениях людей и убийствах сербских и албанских гражданских лиц, совершенных военизированными формированиями косовских албанцев. В деревне Зочите, где когда-то половину населения составляли сербы, а

половину - косовские албанцы, в настоящее время проживает всего 30 сербов, и в течение нескольких месяцев, когда деревня находилась под контролем военизированных формирований косовских албанцев, 80 процентов домов там были сожжены и разрушены. Массовые захоронения сербов обнаружены в Клецке, Глодьане и Ратисе. Дипломатическая миссия наблюдателей в Косово провела расследование в районе самого свежего массового захоронения в Глодьане. Нападения военизированных формирований косовских албанцев из засады на силы безопасности вызвали ответные действия против ни в чем не повинного населения со стороны не только сербских властей, но и вооруженных сербских гражданских лиц.

#### Гуманитарная ситуация

11. Характер перемещения населения быстро меняется и не поддается прогнозированию, поскольку жители вынуждены покидать свои дома из-за действий сил безопасности и наличия реальной или предполагаемой угрозы с их стороны. Даже несмотря на то, что некоторые мирные жители все же возвращаются, по оценкам Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), свыше 200 000 перемещенных лиц по-прежнему находятся в Косово и около 80 000 человек - в соседних странах или в других районах Сербии. Постоянная передислокация сербских сил безопасности и подразделений югославской армии приводит к тому, что все новые группы косоваров вынуждены покидать свои родные места, и препятствует усилиям по оказанию чрезвычайной помощи. И хотя, согласно сообщениям, в последнее время в свои дома в Косово возвратилось приблизительно 30 000-50 000 перемещенных внутри страны лиц, общее их количество остается на прежнем уровне, поскольку в результате самых последних наступательных операций правительственных сил образовались новые потоки беженцев. Международные наблюдатели были информированы о том, что перемещенные внутри страны лица отказываются возвращаться в свои родные места, поскольку боятся мести, и что по возвращении несколько перемещенных лиц уже были арестованы силами безопасности.

12. И хотя в самой Албании, по оценкам, количество беженцев остается относительно небольшим (приблизительно 20 000 человек), их присутствие, несомненно, влияет на политическое и экономическое положение в стране. Неразвитая инфраструктура и царящее в некоторых районах беззаконие лишь усугубляют последствия прибытия в страну беженцев. Суровая зима и отсутствие безопасности в Байрам-Цурри, где осталось лишь 2500 беженцев, привели к закрытию там отделения УВКБ. Верховный комиссар обратилась с просьбой принять в оперативном порядке решение о выделении земли и помещений для коллективного размещения населения в более подходящих местах. Однако внутренняя ситуация в Албании, по всей видимости, не позволит быстро выделить помещения и принять соответствующие законы о беженцах.

13. После недавнего прибытия из Косово 45 000 беженцев в Черногории в настоящее время находится приблизительно такое же количество перемещенных лиц, что и в самый разгар войны в 1993 году - приблизительно 12 процентов населения. Верховный комиссар по делам беженцев сообщила президенту Джукановичу, что понимает причины закрытия границы с Косово, объявленного 11 сентября, однако настоятельно просит его отменить это решение. Президент Джуканович заверил ее в том, что это его решение будет осуществляться на гибкой, индивидуальной основе. Он также дал заверения в том, что практика принудительного возвращения беженцев в Косово или же их высылки в Албанию будет прекращена. Верховный комиссар обещала предоставить дополнительную поддержку для программ помощи и отметила позитивный отклик на межучрежденческий призыв, обращенный в августе 1998 года в связи с кризисом в Косово.

14. В настоящее время в Боснии и Герцеговине находится приблизительно 7000 ищущих убежища лиц из числа косовских албанцев, и эта цифра продолжает расти. Правительство наконец-то издало инструкцию о порядке обращения с лицами, ищущими убежища. В настоящее время основная проблема - это поиски подходящих помещений для их размещения, поскольку в стране уже и так сложилось весьма напряженное положение с жильем.

15. В бывшей югославской Республике Македонии (БЮРМ), по оценкам, находятся от 3000 до 5000 косовских албанцев, чье присутствие непосредственно связано с конфликтом. Гражданам Союзной Республики Югославии въездная виза не нужна, если они находятся в стране не больше двух месяцев, и правительство только что официально согласилось упорядочить статус тех, кто этот срок превысил. С просьбой об оказании помощи к Управлению Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ) и его партнерам обратилось порядка 500 лиц. Считается, что массовый приток беженцев маловероятен, однако исключать его нельзя.

16. Правительство заявило, что в свои дома вернулось порядка 100 000 беженцев (согласно независимым оценкам - порядка 30 000-50 000), и обещало содействовать процессу возвращения. В настоящее время в целях оказания помощи перемещенным внутри страны лицам властями открыто вокруг Косово 12 центров. В некоторых из них работают этнические албанцы. Тем не менее абсолютно необходимо, чтобы сербские власти немедленно и в корне изменили свой подход. Без этого признаки изменений в стадиях лежащего в основе этого явления цикла насилия и репрессий - например, окончание одной наступательной операции, колебания в числе пострадавших, перемещенных, оставшихся без крова или возвращающихся лиц - будут иметь значение лишь в краткосрочном плане. Политика и методы, к которым прибегают сейчас власти, как и следовало ожидать, являются причиной массовых и нередко повторяющихся перемещений и вполне обоснованного страха подвергнуться по возвращении плохому обращению со стороны сил безопасности. Многим перемещенным внутри страны лицам, согласно сообщениям, не позволили вернуться в свои дома, и они были вынуждены отправиться в другие места. Был ряд сообщений о задержании и арестах годных к военной службе мужчин, судьба некоторых из которых до сих пор не известна. Такая позиция в сочетании с информацией о зверствах, совершаемых в отношении гражданских лиц, порождает среди многих перемещенных внутри страны лиц страх, который не позволяет им вернуться. Таким образом, главным препятствием для возвращения остается отсутствие адекватной безопасности.

17. Сейчас, когда до начала зимы осталось несколько недель, возвращение перемещенных лиц и беженцев остается одной из наиболее актуальных проблем. В настоящее время порядка 50 000 перемещенных внутри страны лиц не имеют ни крова, ни какой бы то ни было поддержки и не готовы к суровой зиме, которая может наступить уже в следующем месяце. Оказание помощи этим лицам должно стать приоритетом любой гуманитарной стратегии. Детям и престарелым почти наверняка грозит смерть от холода, если они останутся на зиму в тех местах, где они сейчас находятся, особенно на возвышенностях.

18. Хотя в центре внимания находятся ближайшие задачи, такие, как возвращение перемещенных внутри страны лиц и оказание неотложной помощи тем, кто оказался под открытым небом, необходимо также решать гуманитарные проблемы и более широкого характера. Поскольку большинство перемещенных лиц в Косово проживает в семьях, помощь необходимо оказывать гораздо более широким слоям населения. У принимающих семей, которые оказывают поддержку большинству из них, начинают заканчиваться собственные запасы продовольствия. В связи с этим важной задачей - в дополнение к оказанию помощи местным семьям, принимающим беженцев, - является снятие сербскими властями неофициальной блокады Косово.

19. В своих обращениях к перемещенным внутри страны лицам правительство призывало их вернуться. Однако после шести месяцев боевых действий одних заявлений, как представляется, недостаточно для обеспечения их возвращения. Правительство Союзной Республики Югославии следует заставить взять на себя всю полноту ответственности за гарантирование безопасности возвращенцам, а также наказание тех, кто виновен в совершении прошлых злоупотреблений и уничтожении имущества.

20. Я приветствую благие намерения, отраженные в утвержденных 28 сентября выводах Скупщины Республики Сербии, в отношении скорейшего решения всех гуманитарных проблем в Косово, что включает в себя восстановление поврежденных домов, принятие конкретных мер в области здравоохранения, а также общую нормализацию положения в экономике и системы снабжения. Скупщина указала также, что правительство Сербии будет продолжать в полной мере сотрудничать с Международным комитетом Красного Креста (МККК) и УВКБ, преследуя главную цель максимально возможного сокращения количества гуманитарных проблем и их скорейшего решения за счет совместных согласованных усилий, и обеспечивать возможности для беспрепятственной работы гуманитарных учреждений. Я жду возможности убедиться в том, что эти обещания выполнены самым оперативным и эффективным образом.

21. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев обратилась к президенту Милошевичу с настоятельным призывом прекратить насилие в отношении гражданских лиц, уничтожение и разграбление брошенного имущества и произвольное задержание годных к военной службе мужчин. Она особо отметила важное значение мер укрепления доверия, таких, как объявление амнистии, уменьшение масштабов весьма заметного и устрашающего присутствия сил безопасности, прекращение фактической торговой блокады в Косово и возобновление работы основных служб. Однако даже эти меры мало что дадут, если не будет признаков реального изменения намерений и подхода.

#### Гуманитарные меры реагирования

22. Произошло значительное увеличение оперативного потенциала, и координация на местах является хорошей. УВКБ укрепило как свой потенциал, так и свое присутствие в целях эффективного выполнения возложенных на него функций головного учреждения. Особо важное значение имеет координация с партнерами УВКБ из числа неправительственных организаций, с МККК и с Дипломатической миссией наблюдателей в Косово. У УВКБ имеется постоянный сотрудник по вопросам связи с Миссией.

23. Не менее важное значение имеет координация с провинциальными и местными властями и с представителями косовской албанской общины. Верховный комиссар по делам беженцев, общаясь с президентом Милошевичем, подчеркнул, что получатели гуманитарной помощи должны быть уверены в том, что им ее окажут, и что ключевую роль должны играть такие учреждения, как "Общество матери Терезы".

24. Хотя учреждения по вопросам помощи значительно расширили свои операции в Косово, общие потребности в настоящее время не удовлетворяются из-за ограничений, с которыми сталкиваются в своей работе учреждения по вопросам помощи. Из-за операций по обеспечению безопасности по-прежнему возникали задержки с отправкой автоколонн с предметами помощи нуждающемуся населению до тех пор, пока тот или иной район не объявлялся "безопасным", эти операции сопровождалась продолжительными артиллерийскими обстрелами целей в непосредственной близости от крупных групп перемещенных внутри страны лиц и крайне грубым обращением с этими лицами. Хотя степень общей свободы передвижения сотрудников гуманитарных учреждений и международных наблюдателей повысилась, ее не имеют лица, перемещенные внутри страны, а

в некоторых случаях и журналисты. Кроме того, продолжающиеся бои и операции по обеспечению безопасности в районе препятствовали доступу наблюдателей и доставке гуманитарной помощи. Срочно необходимо обеспечить неправительственным организациям доступ и разрешения для доставки гуманитарной помощи. До настоящего времени неправительственным организациям отказывалось в разрешениях по радиосвязи, что ставило под угрозу координацию операций по спасению людей и безопасность персонала.

25. Сообщалось, что Союзная Республика Югославия систематически устанавливала как противопехотные, так и противотанковые наземные мины в районах, граничащих с Албанией и бывшей югославской Республикой Македонией. Однако что касается районов боев в самом Косово, то до настоящего времени поступали лишь отдельные сообщения о применении противопехотных наземных мин. Вместе с тем автотранспортное средство Дипломатической миссии наблюдателей в Косово недавно наехало на мину, а 1 октября автотранспортное средство Международного комитета Красного Креста наехало на противотанковую мину в этом же районе. Поскольку минирование может приобрести характер тенденции, в скором времени может потребоваться развертывание группы Центра Организации Объединенных Наций по разминированию. Ей необходимо разрешение на оценку положения с наземными минами в районах конфликта. Это будет иметь основополагающее значение для процесса возвращения людей, а также будет способствовать обеспечению безопасного и свободного передвижения сотрудников гуманитарных учреждений и международных наблюдателей.

#### Политическое урегулирование

26. Необходимо создать благоприятную обстановку для процесса переговоров с целью политического урегулирования кризиса в Косово. Я приветствую в этой связи усилия, предпринимаемые международным сообществом в направлении политического решения этой проблемы, и поддерживаю усилия Контактной группы, и в частности посла Кристофера Хилла, по проведению переговоров в целях достижения политического урегулирования между сербскими властями и руководителями косовских албанцев, среди которых наиболее видной фигурой остается д-р Ругова, хотя его руководящая роль оспаривается албанской оппозицией и косовскими военизированными формированиями. После обсуждения вопроса о Косово на заседании Контактной группы, которое состоялось 2 октября в Лондоне, Председатель препроводил мне свои выводы:

"Контактная группа едина и намерена сохранять единство. Мы ожидаем полного и немедленного выполнения резолюции 1199 Совета Безопасности. Пока это не достигнуто.

Мы заслушали доклад о работе посредника США посла Хилла, связанной с процессом переговоров. Мы утвердили пересмотренный документ, который будет передан сторонам от имени Контактной группы.

Мы единодушно осуждаем происходящие на местах события и поддерживаем усилия в гуманитарной области.

Мы все пришли к выводу о том, что время истекает".

27. Я поддерживаю выводы Председателя и считаю, что прямому диалогу, направленному на поиск взаимоприемлемого урегулирования в интересах всего населения Косово и Союзной Республики Югославии, альтернативы нет. Последствия нынешнего репрессивного подхода не только негативно сказываются непосредственно на положении в гуманитарной области, но и оказывают прямое и сильное неблагоприятное воздействие на перспективы достижения справедливого и прочного политического урегулирования. Даже если Белград станет применять в

/...

корне новый подход, задача устранения большого накопившегося ущерба, нанесенного за последние годы, и особенно за последние месяцы, будет по своему масштабу огромной.

#### IV. ЗАМЕЧАНИЯ

28. В течение последних недель международное сообщество было свидетелем чудовищных жестокостей в Косово, которые стали напоминанием о недавних событиях в других районах Балкан. Сведения о таких жестокостях подтверждаются сообщениями Дипломатической миссии наблюдателей в Косово (ДМНК) и информацией из других надежных источников. Я вновь заявляю о том, что я решительно осуждаю подобные ничем не спровоцированные убийства и разрушения. В подавляющем большинстве случаев эти акты, вне всякого разумного сомнения, были совершены силами безопасности в Косово, которые находятся в ведении Союзной Республики Югославии. Но в боевых действиях принимали также участие и полувоенные формирования косовских албанцев, и есть достаточные основания полагать, что они также совершали жестокости. Все лица, причастные к убийствам, жестокому обращению с гражданскими лицами и уничтожению собственности, должны быть привлечены к судебной ответственности. Необходимо также провести - под эффективным международным контролем или при участии международного сообщества - тщательное расследование всех сообщений о жестоком обращении с людьми и нарушениях прав человека.

29. Совет Безопасности подтвердил, что все государства-члены обязуются соблюдать суверенитет и территориальную целостность Союзной Республики Югославии. Власти Союзной Республики Югославии имеют неотъемлемое право, а также обязанность поддерживать общественный порядок, обеспечивать безопасность и реагировать на применение насилия в провокационных целях. Это, тем не менее, не может никоим образом служить оправданием систематического террора, которому подвергается гражданское население в последние дни и недели. Силы безопасности обязаны в равной степени защищать всех граждан, а отнюдь не запугивать или убивать их. Необходимо также, как этого требует Совет Безопасности, положить конец террористическим актам, включая захват заложников косовскими албанцами.

30. Если нынешняя ситуация не изменится к лучшему, зимой могут погибнуть тысячи людей. В своих предыдущих заявлениях по вопросу о ситуации в Косово я неоднократно подчеркивал эту опасность и призывал международное сообщество принять безотлагательные меры в целях предупреждения гуманитарной катастрофы. Возможности предоставления убежища за пределами Косово сейчас ограничены как никогда, причем имеющееся жильё нередко явно не приспособлено для зимы. Необходимо создать условия для возвращения значительной части лиц, перемещенных внутри страны. А для этого необходим радикальный пересмотр политики и поведения, а также принятие таких мер укрепления доверия, как отвод полицейских подразделений, объявление амнистии и освобождение заключенных. Власти Союзной Республики Югославии заявляют, что такие меры уже приняты. Однако, согласно сообщениям с мест, отвод полицейских подразделений до сих пор был ограниченным, а гражданское население продолжает испытывать страх, который заставляет его покидать места жительства. Для всех лиц, перемещенных внутри страны, самой приоритетной задачей представляется задача восстановления безопасной обстановки. Правительство должно положить конец полицейским репрессиям и дать указания полиции соблюдать международные конвенции о правах человека. Следует также предпринять более активные усилия в целях обеспечения более широкого доступа к заключенным в тюрьмах Союзной Республики Югославии и освобождения заложников, захваченных косовскими албанцами, или получения информации об их судьбе.

31. Я искренне надеюсь, что переговоры между Союзной Республикой Югославией и руководителями косовских албанцев будут безотлагательно возобновлены, что в результате таких переговоров в скором будущем будут заключены соглашения и восстановлено доверие, необходимое для возвращения и расселения всех тех, кто в страхе покинул свои дома. Такие соглашения могут также предусматривать и более далеко идущие шаги, направленные на удовлетворение долгосрочных потребностей, вплоть до институциональных реформ. Международное сообщество сможет сыграть свою роль, оказав содействие осуществлению таких соглашений только в том случае, если будет осуществлена надлежащая оценка потребностей при обеспечении всестороннего учета их гуманитарных аспектов и аспектов реконструкции и восстановления. Надо обеспечить необходимое оперативное планирование, включая надлежащее распределение функций, а также обеспечить эффективные механизмы осуществления и координации. Я хотел бы выразить надежду, что участники переговоров примут во внимание эти соображения. На мой взгляд, в этой связи также было бы полезно начать консультации международных действующих лиц, имея в виду подготовиться к решению этой задачи, не обязательно дожидаясь заключения соглашений. Организация Объединенных Наций готова сыграть активную роль в таких консультациях.

32. Я считаю, что надо срочно принять меры на нескольких направлениях. Необходимо, чтобы все стороны положили конец насилию. Требуется обеспечить беспрепятственный доступ гуманитарным организациям. Необходимо создать условия для того, чтобы беженцы и лица, перемещенные внутри страны, могли вернуться в свои дома, будучи уверенными в том, что они не подвергнутся преследованиям или насилию. Совершенно необходимо укрепить международное присутствие и сделать его более эффективным. В частности, было бы полезно в самое ближайшее время доукомплектовать Дипломатическую миссию наблюдателей в Косово до ее полной штатной численности и увеличить число наблюдателей за соблюдением прав человека. Необходимо также обеспечить самую тесную координацию международных усилий в политической, гуманитарной и других областях. В этой связи можно было бы рассмотреть целый ряд различных вариантов.

33. В настоящем докладе, равно как и в докладах, опубликованных ранее в соответствии с резолюцией 1160 (1998) Совета Безопасности, мне приходилось полагаться преимущественно на информацию и результаты анализа, полученные не от Организации Объединенных Наций, а из внешних источников. Я признателен за предоставленную убедительную информацию, которая нашла отражение в настоящем докладе. Вместе с тем, в отличие от докладов Совету о миссиях и операциях в районах, где Организация Объединенных Наций имеет непосредственное политическое присутствие на местах, в настоящем докладе время я могу дать - в соответствии с пунктом 15 резолюции 1199 (1998) Совета Безопасности - независимую оценку соблюдения положений этой резолюции только в отношении гуманитарной ситуации. Поэтому Совет, возможно, пожелает вынести свое собственное суждение по этому вопросу на основе настоящего доклада. Как Совет уже заявлял в своей резолюции 1199 (1998), ухудшение положения в Косово, Союзная Республика Югославия, создает угрозу миру и безопасности в регионе. Среди международного сообщества широко признается тот факт, что данный гуманитарный кризис является следствием по сути политической проблемы, которая требует комплексного политического решения на основе урегулирования путем переговоров.

34. Полностью разделяя чувство возмущения и отвращения по поводу происходящего в Косово, я считаю, что международное сообщество не должно забывать о том, что, в конечном счете, задача состоит в достижении всеобъемлющего политического решения. В противном случае мы будем устранять не причины, а лишь симптомы данной проблемы.

### Приложение

#### Информация о положении в Косово и о принятых Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) мерах, представляемая в соответствии с пунктами 13 и 16 резолюции 1160 (1998) Совета Безопасности

#### Общая ситуация

Период со времени представления предыдущего доклада (S/1998/834/Add.1) характеризовался ослаблением военных операций после предпринятого сербскими войсками в августе наступления против вооруженных группировок косовских албанцев.

Во второй половине августа отмечались лишь ограниченные военные действия. Вместе с тем проводились повальные обыски и возросло число инцидентов со взрывами мин. В первую неделю сентября положение в районе Косово, граничащем с северо-восточным районом Албании, было относительно спокойным, однако к югу, в предместьях Джяковицы и в близлежащих деревнях, продолжались бои. В течение сентября югославские войска продолжали обстреливать деревни, с тем чтобы ликвидировать последние очаги сопротивления; в районе к югу от Призрена продолжались поджоги домов; в районе Ораховаца, с исходного рубежа Зрзе-Ораховац и к западу от него, начались военные операции.

В конце августа боевики из Освободительной армии Косово (ОАК) признали, что в результате серьезных неудач и провала ранее применявшейся тактики они теперь будут проводить операции с нанесением коротких ударов. Аналогичные мнения высказывались Адемом Демачи, руководителем Парламентской партии Косово и недавно назначенным политическим представителем Освободительной армии Косово. В конце августа он заявил представителям средств массовой информации, что, потеряв территорию во время недавнего сербского наступления, эта группировка сейчас будет использовать классическую партизанскую тактику нанесения ударов по югославским целям.

В начале сентября посол Соединенных Штатов в бывшей югославской Республике Македонии и посланник мира Кристофер Хилл объявил, что между косовскими албанскими и белградскими властями достигнуто предварительное соглашение о будущем Косово. Это соглашение, основанное на вариантах, изложенных в документе Контактной группы, предусматривает трехгодичный период стабилизации и нормализации положения в целях восстановления демократических институтов. Было также согласовано, что не прямые переговоры должны продолжаться, хотя пока они были безуспешными.

И все же нет определенности в отношении того, кого именно представляют косовские албанцы, заключающие такое соглашение. До сих пор попытки убедить Албанское демократическое движение (ЛДС) - партию, созданную в конце июня 1998 года и возглавляемую бывшим союзником Руговы г-ном Реджепом Косья, - присоединиться к переговорам были малоуспешными. Более того, политический представитель ОАК г-н Демачи рассматривает любое временное соглашение как капитуляцию и обещает продолжать сражаться. Однако тот факт, что часть возвращенцев сдают оружие сербским войскам, рассматривается как признак того, что некоторые слои албанского населения готовы согласиться с любой промежуточной политической договоренностью, которая будет достигнута.

В этой связи появляется все больше признаков раскола между сражающимися албанскими группировками. В результате резких разногласий в рядах косовских албанцев проблема того, кто

/...

именно представляет их, скорее всего сохранится, и перспективы прекращения огня, к которому призывают ОАК и сербские власти, представляются в настоящее время отдаленными.

#### Деятельность по наблюдению в Косово

Дипломатическая миссия наблюдателей в Косово продолжает свою деятельность, несмотря на растущее недовольство со стороны сербских сил безопасности и ОАК. Миссия состоит из нескольких десятков человек, представляющих государства Европейского союза (ЕС), Соединенные Штаты Америки, Российскую Федерацию и Канаду. Каждую неделю они совершают примерно 50-60 выездов по наблюдению и готовят доклад о положении дел, который затем представляется в Белграде послам государств - членов Контактной группы (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция, Италия, Германия, Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки), Австрии (страна, председательствующая в ЕС) и Польши (Председатель Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ)).

Помимо миссий Косово регулярно посещают сотрудники посольств, аккредитованные в Белграде. Кроме того, политические деятели и дипломаты, прибывающие с визитами в Союзную Республику Югославию, также обычно выезжают в Косово.

#### Положение гражданского населения

В результате боевых действий более 200 000 человек были вынуждены покинуть свои дома. Положение ухудшается за счет широкомасштабного уничтожения домов, нехватки продовольствия и опасности возникновения эпидемий. Угроза гуманитарной катастрофы становится все более реальной. Согласно данным Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), большое число перемещенных лиц - до 50 000 человек - сегодня живут под открытым небом в Косово. Многие другие проживают в ужасающих условиях, поскольку целые деревни стерты с лица земли, домашний скот уничтожен, а поля сожжены.

Хотя в последнее время большое внимание уделяется возвращению перемещенных лиц, процессу возвращения мешает степень разрушения некоторых деревень, а для тех, кто может вернуться в относительно непострадавшие районы, главным вопросом является вопрос безопасности. Присутствие сербских сил безопасности во многих местах продолжает вызывать чувство отсутствия безопасности у тех, кто желает вернуться.

Неоднократно сообщалось о различных случаях массовых арестов, когда полиция при поддержке бронемашин отделяла мужчин, годных по возрасту к участию в боях и подозреваемых в том, что они принадлежат к числу сепаратистских партизан, от женщин, детей и престарелых, а затем увозила в места содержания под стражей для допросов.

#### Анализ потенциала распространения конфликта в Косово

По состоянию на 1 сентября УВКБ сообщало о наличии в общей сложности 14 000 беженцев в Албании, из которых 7000 человек остается в районе Тропоя, а остальные разъехались по другим частям страны. Однако собрать достоверные данные довольно трудно из-за нестабильного характера ситуации. Согласно албанским источникам, примерно 7500 зарегистрированных беженцев находятся в районе Байрам-Цурри и еще 7500 человек - в Центральной Албании, особенно в районе Дуррес. Из общего числа в 15 000 человек (6100 семей) около 1000 живут - в помещениях, предоставленных правительством, а остальные - у простых семей.

Относительное увеличение притока беженцев в течение лета в районах Тропой и Харша было вызвано усилением контроля на границе со стороны югославских сил; созданием санитарного кордона вдоль границы к западу от Дьяковицы (дорога Дечане-Поношевац-Дьяковица и дорога Дечане-Скривлян-Дьяковица), более жестким контролем со стороны югославских властей на горных дорогах и установкой мин. В результате того, что беженцы должны были искать более труднодоступные маршруты через этот район, с тем чтобы не быть обнаруженными, многие беженцы стали пытаться проникнуть в Албанию через Черногорию. Согласно оценкам, к концу августа в район Шкодер-Коплик через Черногорию ежедневно прибывало приблизительно 100-120 беженцев. В течение первых двух недель сентября число беженцев, пересекающих границу и прибывающих в Албанию, неуклонно увеличивалось, что свидетельствовало об открытии безопасных коридоров через границу.

Готовность местного населения к приему подавляющего большинства беженцев, состоящих главным образом из пожилых людей, женщин и детей, в значительной мере способствовала немедленному урегулированию проблем, связанных с крупномасштабным притоком. Однако это легло дополнительным бременем на местное албанское население, которое и без того проживает в весьма сложных или даже тяжелых экономических и социальных условиях. Имеющиеся данные указывают на то, что возможности для приема беженцев исчерпаны. Это подчеркивает значение создания соответствующих помещений для предоставления убежища желательно в других частях Албании, с тем чтобы содействовать удовлетворению нынешних и потенциальных потребностей до наступления зимы.

В этой связи в течение первой недели сентября вопрос о беженцах из Косово обсуждался в албанском парламенте, и соответствующие парламентские комиссии подвергли правительство резкой критике в связи с тем, что оно не приняло меры по размещению беженцев из Косово, в частности с учетом приближающейся зимы.

Согласно последним данным, численность беженцев в Черногории (640 000 жителей) превышает 45 000 человек, которые добавились к 30 000 беженцев из Боснии и Герцеговины и Хорватии. Власти в Подгорице приступили к организованной перевозке приблизительно 3000 беженцев из Косово в Албанию через неофициальный пограничный пункт в Рвмосе приблизительно в 3 км от Плава (юго-восток Черногории).

Сообщалось о многочисленных столкновениях в приграничных районах между подразделениями ОАК и югославской армией и сербской полицией. Зарегистрированы многочисленные попытки незаконного перехода границы вооруженными албанцами. Союзная Республика Югославия и Албания обвиняют друг друга в провоцировании этих пограничных инцидентов и в обстреле территории противоположного государства.

#### Меры, принятые Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе

18 августа 1998 года в письме на имя министра иностранных дел Союзной Республики Югославии г-на Йовановича представитель ОБСЕ по вопросам свободы средств массовой информации г-н Дюве выразил свою обеспокоенность тем, что в ряде случаев иностранным журналистам, стремившимся освещать события в Югославии, было отказано в доступе, и расценил их как серьезные инциденты, противоречащие принципам и обязательствам ОБСЕ. 27 августа г-н Дюве выступил в Постоянном совете ОБСЕ и напомнил о направленных министру иностранных дел Югославии письмах, в которых белградские власти настоятельно призывались обеспечить беспрепятственный доступ представителей средств массовой информации для освещения событий в стране, особенно в Косово.

3 сентября 1998 года посол Хилл выступил в Постоянном совете ОБСЕ в Вене и дал оценку нынешнему положению в регионе, подробно остановившись на перспективах урегулирования кризиса в Косово путем переговоров. Он однозначно заявил, что насилие должно прекратиться и что проблемы Косово могут быть решены лишь мирным путем, но подчеркнул также, что поиски политических решений не должны обуславливаться продолжением насилия и что принятие дипломатических мер нельзя откладывать до фактического прекращения огня.

Касаясь политических переговоров, посол Хилл сообщил Постоянному совету, что новая группа представителей Албании на переговорах в составе умеренных и более радикальных албанских деятелей достигла соглашения на основе вариантов, предложенных в документе Контактной группы. Это соглашение предусматривает трехлетний период стабилизации и нормализации, который позволит восстановить демократические институты, а на последующий период можно будет предусмотреть новые подходы. Хилл подчеркнул ключевое значение международного присутствия в Косово в течение имплементационного периода и ту важную роль, которую должна сыграть ОБСЕ в этой области.

В своем выступлении в Постоянном совете в тот же день государственный секретарь Соединенных Штатов Мадлен Олбрайт подробно остановилась на этом же вопросе и заявила, что, с ее точки зрения, ОБСЕ должна играть особую роль в возможном урегулировании конфликта в Косово путем переговоров, особенно в отношении выборов.

В рамках своих дальнейших усилий по наблюдению за ситуацией на границах Албании и бывшей югославской Республики Македонии с Союзной Республикой Югославией 10 сентября Постоянный совет ОБСЕ утвердил дополнительные бюджеты для дальнейшего укрепления присутствия ОБСЕ в Албании и миссии ОБСЕ по наблюдению в Скопье.

-----